**Cornish with Clive, lesson 35**

**Dyscans pymthek warn ugans**

**Ho Michael, ny a’gas dynargh tre soas**

**Hi M.... we welcome you home mate**

**Sounds...ho M.... nee a’gus dynar’h tray soas.**

**Mur ras, da yu bos tre.**

**Thanks, it’s good to be home.**

**Sounds...Meer raz, da yew bawz tray.**

**Wel, my a wayt ty yu dysquythys lemmyn.**

**Well I hope you are rested now.**

**Sounds..well, me a wait tee yew de-skweethiss lemmin.**

**And for this week, again the talk will be general and lets see where it goes eh?**

**Tre...home vyajya...to travel, journey**

**Sounds...tray sounds...vee-aj-eeya**

**Ober, or, gwyth...work squyth...tired**

**Sounds...awber, gwith sounds...skweeth**

**Desquythys...rested omjersyeugh...make yourself comfortable**

**Sounds...de-skweeth-iss sounds...om-jerss-yew**

**Omweler...visitor omry...to surrender (give oneself)**

**Sounds...om-well-er sounds...om-ree**

**Gwary... a game kynyow...evening meal (dinner)**

**Sounds... gwarree sounds...kin-yo**

**Ly...lunch crowst...a picnic meal**

**Sounds...lee sounds...croust**

**Con, or soper...supper plesont...comfortable**

**Sounds...cawn, or so-per sounds...play-zont**

**Dewheles...return (go back) dascor...return..(give back)**

**Sounds...dee-whelez sounds...das-corr**

**Contentyes...satisfied towlel towl...to make plans**

**Sounds...content-eeyez sounds...taowlel taowl**

**And now for some phrases and sentances pard.**

**Day u genef dha weles tre arta, soas...**

**I’m glad to see you home again mate.**

**Sounds...da yew genev dha welez tray arta soas.**

**Yma mar lyes tra res yu dhym, dhe gewsel ortys adro.**

**There are so many things I need to talk to you about.**

**Sounds...’ma mar lee-yez tra raze yew dhim dhe gew-zel ortees adro.**

**Nyns us travyth ter, mes lyes stoff res yu dhys dhe wodhvos, hep mar.**

**There is nothing urgent, but lots of stuff you need to know, of course**

**Sounds...ninz ees travith tair, maze lee-yez stoff raze yew dhees dhe wodhvawz hep mar.**

**A wrussough why omlowenhe agas degolyow ytho, ty ha dha Vam. O hy torva dek?**

**Did you both enjoy your holiday then, you and your Mum. Was it a nice break?**

**Sounds...a rissoo whee om-lowen-he agus degol-eeyo itho, tee ha dha Vam? O hy torva dake?**

**hy o marthus mur ras, ha pur gosel hep mar... chanj da ha bewnans yn cosel.**

**It was amazing thanks, and very quiet of course...a good change and life at a slow pace.**

**Sounds...hy o marthiss meer raz, ha peer gozzel hep mar..chanj da ha bewnanz in cozzel.**

**Lowen of ragos ... res o dhys an powes rag sur. O da an bos y’n ostel? Why a wruk dybry y’n ostel pup gorthewer, a ny wrussough why?**

**I am happy for you...you needed the rest for sure. Was the food in the Hotel good? You ate in the Hotel every evening didn’t you?**

**Sounds...lowen ov ragoss...raze o dhees an po-wez rag seer. O da an bawz in ostel? Whee a reek dibree in ostel pup gorthewer, a ny rissoo why?**

**And now for a break and a cuppa ourselves eh? And listen to Bruce and Walker...When I spoke to Felix**

**Wel, gorra wyth ahanas lemmyn sos, ha na wra obery mar gref, boken dha yagh a wra godhevel.**

**Well, take care of yourself now mate, and don’t work so hard, or else your health will suffer!**

**Sounds...well, gorra with ahanas lemmin soas, ha na ra oberry mar grafe, bo-ken dha ya’h a ra godh-evel.**

**Ty yu ewn hep mar, ha solabrys, my re wruk omriddya a nebes oberrow byghan mes usy ow kemeres termyn.**

**You are right of course, and already, I have rid myself of a few small but time consuming jobs.**

**Sounds...tee yew ewn hep mar, ha so-labreez me ray reek omridd-eeya a nebes oberro beehan maze izzy owe kemerez termin.**

**Braf! Braf yntefry. Lemmyn y fyth termyn moy ragos ha dha dylu ynweth. Martesen ny a yl mos adro Kernow an West moy ha gweles an trevow agan hendasow hag agan ystory.**

**Great,...really great. Now there will be more time for you and your family too. Perhaps we can go around West Cornwall more and see the homes of our forefathers and our history.**

**Sounds...Braaf...braaf in-tefree. Lemmin uh fith termin moy ragoss ha dha deloo inweth. Martezen, nee a yl mawz adro Kernow an West moy, ha gwelez an trayvo agan hen-dazzo hag agan istoree.**

**Martesen yn gwyr... hag ena ny a yl hedhy dhe onen agan tavernow moyha gerys war on forth rag pasty hag erel...yma lyes tyller da yth hevel dhym.**

**Maybe, for sure. And then we can stop at one of our favourite pubs on the way for and a pasty and other stuff... there are many good places it seems to me.**

**Sounds...Martezen, in gweer... hag ena, nee a eel hedhee dhe onen agan taverno moyha geris war an vorth rag pasty hag erel...’ma lee-yez tiller da ith hevel dhim.**

**Gwyr, my re wruk yeuny rag an dedhyow na, metya gans agan cowetha a-hes an forth ha myras dres an alsyow ena.**

**True, I have missed those days meeting with our friends along the way and looking out over the cliffs there.**

**Sounds...gweer. me ray reek yerny rag an dedh-eeyo na, meteeya ganz agan cowetha a-haze an vorth ha meeras draze an alls-eeyo ena.**

**My ynweth sos...Ow thylu yn Porth Ya and Pol, Porth Ennys hag erel...ef yu da pupprys dhe lewya dres an trevow-na, goheles an havysy hag aga daromdag.**

**Me too mate...My family in St. Ives, and Paul, Mousehole and elsewhere...it is good always to drive through those places dodging the holiday makers and their traffic jams.**

**Sounds...me inweth soas...aow theeloo in Porth Eeya ha Pol ,Porth Ennis hag erel...Ev yu da puppreez dhe lewya dres an trevo-na, gohelez an havizzy hag aga darom-dag.**

**Hag ynweth, mos dhe’n leow nyns yu an havysy godhvos... an leow cosel ha cudhys yn nansow byghan yn-mes dhyworth golok.**

**And also going to the places that the visitors don’t know...the quiet places hidden in little valleys away from view.**

**Sounds...hag inweth, mawz dhen layo nins yu an havizzy godhvawz...an layow cozzel ha kidhiss in nanzo beehan in-maze dhee-worth gollok.**

**Del hevel dhym, an leow na yu an leow gwell, nansow byghan gans goverow ha truth ynna. An leow pan en-vy yowynka my a wre cuntell beler, rag mam, ha dry tre an truth rygthy dhe parusy rag te.**

**It seems to me those places are the best places, little valleys with streams and trout in them. The place, when I was younger I used to gather watercress for mum and bring home the trout for her to cook for tea.**

**Sounds...dell hevvel dhim, an layo-na yew an layo gwell, nanzo beehan gans go-verro ha treeth inna. An leow pan en-vee yo-winka me a ray cuntell bailer rag Mam ha dree tray an treeth rigthee dhe parusy rag tay.**